



**490E163=\***

**SK** Návod na používanie (Odborný personál) ..... 3



## Obsah

SK

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Použitie v súlade s určením</b>	<b>5</b>
2.1	Účel použitia	5
2.2	Indikácie, kontraindikácie	5
2.3	Kvalifikácia	5
<b>3</b>	<b>Bezpečnosť</b>	<b>5</b>
3.1	Význam varovných symbolov	5
3.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	6
3.3	Bezpečnostné upozornenia k montáži	6
3.4	Bezpečnostné upozornenia k programovaniu	7
3.5	Bezpečnostné upozornenia k údržbe a oprave	7
3.6	Ďalšie upozornenia	7
3.7	Typový štítok	7
<b>4</b>	<b>Dodanie</b>	<b>8</b>
4.1	Rozsah dodávky	8
4.2	Voliteľné možnosti	8
4.3	Skladovanie	8
<b>5</b>	<b>Sprevádzkovanie</b>	<b>9</b>
5.1	Pripravenosť na prevádzku	9
5.2	Nabíjanie akumulátorov	9
5.3	Vyklopenie/sklopenie chrbtovej opierky	9
5.4	Upevnenie lakťových opierok	10
<b>6</b>	<b>Nastavenia a pokyny k montáži</b>	<b>10</b>
6.1	Predpoklady	10
6.2	Montáž voliteľných možností	10
6.2.1	Gélové akumulátory	10
6.2.2	Osvetlenie (nezamýšľané pre cestnú premávku)	11
6.2.3	Osvetlenie pre cestnú premávku	12
6.2.4	Držiak ovládacieho panela, paralelne výkyvný	14
6.2.5	Držiak pre riadenie pre sprevádzajúcu osobu	15
6.2.6	Blatník pre hnacie kolesá	16
6.2.7	Polohovací pás na chodidlo	17
6.2.8	Hrudníkovo-ramenná pelota	17
6.2.9	Adaptér pre montážnu súpravu pre opierku hlavy/krku	18
6.2.10	Držiak palice	18
6.2.11	Odkladacia taška	19
6.2.12	Upevnenie ďalších voliteľných možností	20
6.3	Nastavenia	20
6.3.1	Základné nastavenia	20
6.3.2	Nastavenie hĺbky sedadla	20
6.3.3	Nastavenie polstrovania lakťovej časti	20
6.3.4	Nastavenie opierky nohy	21
6.3.5	Nastavenie bezpečnostného pásu	21
6.3.6	Prispôsobenie polohy ovládacieho panela	22
6.3.7	Zmena strany ovládacieho panela	23
6.3.8	Prispôsobenie riadenia	23
<b>7</b>	<b>Preberanie</b>	<b>23</b>
7.1	Konečná kontrola	23
7.2	Preprava k zákazníkovi	24
7.2.1	Zmenšenie objemu po zložení	24
7.2.2	Príprava na prepravu	24
7.3	Preberanie výrobku	25
<b>8</b>	<b>Údržba a oprava</b>	<b>25</b>

---

<b>9</b>	<b>Likvidácia .....</b>	<b>25</b>
9.1	Upozornenia k likvidácii .....	25
9.2	Upozornenia k opätovnému použitiu .....	25
<b>10</b>	<b>Právne upozornenia.....</b>	<b>25</b>
10.1	Ručenie .....	26
10.2	Záruka .....	26
10.3	Životnosť.....	26
<b>11</b>	<b>Technické údaje .....</b>	<b>26</b>
<b>12</b>	<b>Prílohy .....</b>	<b>28</b>
12.1	Potrebné náradie .....	28
12.2	Uťahovacie momenty skrutkových spojov .....	28

# 1 Úvod

## INFORMÁCIA

Dátum poslednej aktualizácie: 2021-12-03

- ▶ Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento dokument a dodržte bezpečnostné upozornenia.
- ▶ Používateľa zaučte do bezpečného zaobchádzania s výrobkom.
- ▶ Obráťte sa na výrobcu, ak máte otázky k výrobku alebo ak sa vyskytnú problémy.
- ▶ Každú závažnú nehodu v súvislosti s výrobkom, predovšetkým zhoršenie zdravotného stavu, nahláste výrobcovi a zodpovednému úradu vo vašej krajine.
- ▶ Uschovajte tento dokument.

## INFORMÁCIA

- ▶ Nové informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku a stiahnutia výrobkov z trhu, ako aj vyhlásenie o zhode získate na e-mailovej adrese [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane).
- ▶ Tento dokument si môžete vyžiadať ako súbor PDF na e-mailovej adrese [ccc@ottobock.com](mailto:ccc@ottobock.com) alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane). Súbor PDF je možné zobrazíť aj vo zväčšenej podobe.

Predložený návod na použitie vám sprostredkuje potrebné poznatky pre nastavovacie práce. Takéto práce vykonávajte v úzkej spolupráci s používateľom.

### **Dodržiavajte, prosím, nasledovné:**

- Návod na použitie (odborný personál) je určený iba pre odborný personál a tento mu aj ostáva.
- Všetky informácie o obsluhu produktu nájdete v priloženom návode na použitie (používateľ).
- Výrobca odporúča pravidelnú kontrolu prispôsobenia výrobku, aby sa dlhodobo zaručilo optimálne zabezpečenie. Predovšetkým pri deťoch a mladistvých sa vyžaduje polročná kontrola.
- Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny oproti tomuto vyhotoveniu, opísanému v tomto návode na použitie.

## 2 Použitie v súlade s určením

Prevádzková bezpečnosť výrobku je zaručená iba pri používaní v súlade s určením podľa údajov uvedených v tomto návode na použitie (odborný personál) a v návode na použitie (používateľ). Za prevádzku bez nehôd je napokon zodpovedný používateľ.

### 2.1 Účel použitia

Bližšie informácie k účelu použitia pozri v návode na použitie (používateľ).

### 2.2 Indikácie, kontraindikácie

Bližšie informácie k indikáciám a kontraindikáciám pozri v návode na používanie (užívateľ).

### 2.3 Kvalifikácia

Následné opísané práce smie vykonávať iba odborný personál. Pritom sa musia dodržiavať všetky zadania výrobcu a všetky platné zákonné ustanovenia. Ďalšie informácie si môžete vyžiadať v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane).

## 3 Bezpečnosť

### 3.1 Význam varovných symbolov

**VAROVANIE** Varovanie pred možnými závažnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

**POZOR** Varovanie pred možnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

**UPOZORNENIE** Varovanie pred možnými technickými škodami.

### 3.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### **⚠ POZOR**

##### **Použitie nevhodného náradia**

Zovretie, stlačenie alebo poškodenie výrobku použitím nesprávneho náradia

- ▶ Na vykonávanie prác používajte iba náradie, ktoré je vhodné pre podmienky na pracovisku a u ktorého je zaručené použitie v súlade s určením, bezpečnosť a ochrana zdravia.
- ▶ Dodržiavajte údaje uvedené v kapitole „Potrebné náradie“.

#### **UPOZORNENIE**

##### **Neodborná príprava nastavovacích prác**

Poškodenie výrobku v dôsledku pádu a nerešpektovania pokynov na nastavenie

- ▶ Výrobok zaistíte pri všetkých prácach proti prevráteniu alebo spadnutiu.
- ▶ Pred všetkými nastavovacími prácami vypnite elektrický invalidný vozík a v prípade potreby vytiahnite kábel akumulátora z riadiacej jednotky. Výnimkou sú funkčné skúšky na elektrických komponentoch.
- ▶ Pred všetkými prácami na sedadle sa postarajte o dostatočnú ochranu čalúnenia proti mechanickému, chemickému a tepelnému zaťaženiu.

### 3.3 Bezpečnostné upozornenia k montáži

#### **⚠ VAROVANIE**

##### **Nesprávne polozenie káblov**

Pády, vypadnutia, popáleniny spôsobené chybou montáže pri pokládke káblov

- ▶ Chybná pokládka káblov môže viesť k strate izolácie káblov a v dôsledku toho ku skratu až k požiaru. Káble pokladajte vždy tak, aby sa nemohla odierať izolácia kábla.
- ▶ Preťaženie káblov alebo nepredvídané uvoľnenie zástrčkových spojení počas jazdy môže viesť k núdzovému zastaveniu invalidného vozíka. V dôsledku toho môže dôjsť v cestnej premávke k nebezpečným situáciám. Káble a zástrčkové spojenia pokladajte vždy tak, aby sa nemohli poškodiť a uvoľniť.

#### **⚠ VAROVANIE**

##### **Nekontrolované pohyby konštrukčných dielov pri nastavovacích prácach**

Stlačenie, zovretie, narazenie v dôsledku nerešpektovania pokynov na údržbu a opravu

- ▶ Dávajte pozor, aby sa v nebezpečnej oblasti nikdy nenachádzali časti tela, napr. ruky alebo hlava.
- ▶ Na práce si prizvite pomocníka, aby vás istil.

#### **⚠ POZOR**

##### **Neodborné zdvíhacie práce**

Stlačenie, zovretie, narazenie v dôsledku nerešpektovania bezpečnostných pokynov

- ▶ Niektoré diely elektrického invalidného vozíka sú veľmi ťažké, napr. akumulátory, rám, sedadlo, motory. Dbajte na ergonomicky správne zdvíhanie týchto dielov. Používajte dostatočne dimenzované zdvíhaky alebo si na tieto práce prizvite pomocníka, aby vás istil. V tomto prípade chyťte výrobok spolu s pomocníkom na oboch stranách výrobku za rúry rámu pod sedadlom.
- ▶ Ak sú nutné práce pod zdvihnutými dielmi alebo pracovnými zariadeniami, vhodnými prostriedkami ich zaistíte proti uvoľneniu, premiestneniu alebo spadnutiu.
- ▶ Pri používaní zdvíhacích plošín dbajte na to, aby elektrický invalidný vozík stál v strede zdvíhacej plochy a aby do nebezpečnej oblasti nevyčnievali žiadne diely.

**UPOZORNENIE****Nesprávne polozenie káblov**

Poškodenie káblov alebo uvoľňujúce sa zástrčkové spojenia v dôsledku chyby montáže

- ▶ Pri montážnych prácach dávajte pozor na káble upevnené na výrobku sťahovacími páskami.
- ▶ V prípade potreby opatrne prestrihnite sťahovacie pásky vhodnými štiepacími kliešťami. Dávajte pozor, aby ste káble pri tom nepoškodili.
- ▶ Káble pokladajte tak, aby nemohlo dôjsť k poškodeniam. Na pohyblivých dieloch nechajte odpovedajúce slučky káblov pre pohyby bez napnutia.
- ▶ Používajte iba vhodný upevňovací materiál (napr. sťahovacie pásky). Aj zástrčkové spojenia zaistíte pomocou sťahovacích pásk na výrobku proti neúmyselnému rozpojeniu.

**3.4 Bezpečnostné upozornenia k programovaniu****VAROVANIE****Nesprávna konfigurácia riadenia**

Spadnutie, prevrátenie, kolízia v dôsledku neodborne nastavených parametrov

- ▶ Majte na zreteli, že zmenené nastavenia parametrov vedú k zmene správania počas jazdy. Predovšetkým zmeny nastavení rýchlosti, zrýchlenia, brzdenia alebo nastavenia pákového ovládača môžu viesť k nepredvídaným a následne nekontrolovaným jazdným vlastnostiam s následkom nehody.
- ▶ Zmenu nastavení parametrov riadenia smie vykonávať iba odborný personál. Výrobca vozíka alebo výrobca riadenia neručia za prípady škody, ktoré boli spôsobené neodborným nastavením parametrov a nastavením parametrov, ktoré nebolo prispôbené schopnostiam používateľa.
- ▶ Používateľ musí po každej zmene nastavení parametrov pod dohľadom odborného personálu vyskúšať jazdné vlastnosti výrobku.

**3.5 Bezpečnostné upozornenia k údržbe a oprave****POZOR****Škody na výrobku, neočakávané zvuky alebo pachy**

Ujmy na zdraví používateľa

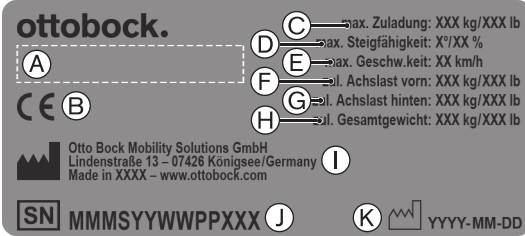
- ▶ Spoločnosti Ottobock nahláste škody na výrobku, ktoré môžu viesť k ujme na zdraví používateľa. Patria medzi ne nekontrolované pohyby výrobku, ako aj neočakávané, resp. dovtedy nezistené zvuky alebo pachy, ktoré sa výrazne odlišujú od stavu pri dodaní.

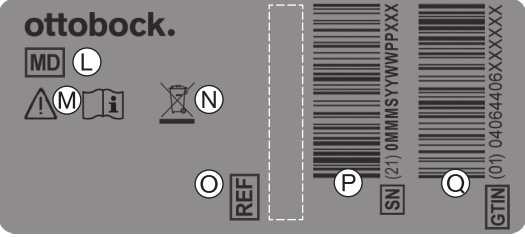
**3.6 Ďalšie upozornenia****INFORMÁCIA**

Sériové čísla potrebné pre spätné otázky a objednávky náhradných dielov a príslušenstva zdravotníckej pomôcky nájdete na typovom štítku. Vysvetlivky k typovému štítku obsahuje kapitola „Typový štítok“ (viď stranu 7).

**3.7 Typový štítok**

Typové štítky sa nachádzajú na boku na ráme pod sedadlom.

Nálepka/etiketa	Význam
	<b>A</b> Názov výrobku výrobcu
	<b>B</b> Označenie CE
	<b>C</b> Maximálne zaťaženie (pozri kapitolu „Technické údaje“)
	<b>D</b> Maximálna stúpavosť (pozri kapitolu „Technické údaje“)
	<b>E</b> Maximálna rýchlosť (pozri kapitolu „Technické údaje“)
	<b>F</b> Prípustné zaťaženie nápravy vpredu
	<b>G</b> Prípustné zaťaženie nápravy vzadu
	<b>H</b> Prípustná celková hmotnosť
	<b>I</b> Údaje o výrobcovi/adresa
	<b>J</b> Sériové číslo <sup>1)</sup>
	<b>K</b> Dátum výroby <sup>2)</sup>
	<b>L</b> Symbol pre zdravotnícku pomôcku (Medical Device)

Nálepka/etiketa	Význam
	<b>M</b> <b>VAROVANIE!</b> Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Rešpektujte dôležité bezpečnostné informácie (napr. výstražné upozornenia, bezpečnostné opatrenia).
	<b>N</b> Symbol pre oddelený zber elektrických a elektronických zariadení. Komponenty elektrického invalidného vozíka a akumulátory sa nesmú likvidovať prostredníctvom domového odpadu.
	<b>O</b> Označenie výrobku výrobcu pre variant výrobku
	<b>P</b> Sériové číslo (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>Q</b> Globálne číslo výrobku (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> MMM = model/variant modelu; S = kódovanie rýchlosti, YY = rok výroby; WW = týždeň výroby; PP = miesto výroby; XXX = poradové výrobné číslo

<sup>2)</sup> YYYY = rok výroby; MM = mesiac výroby; DD = deň výroby

<sup>3)</sup> UDI-PI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

<sup>4)</sup> UDI-DI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

Ďalšie výstražné štítky, pozri návod na používanie (používateľ).

## 4 Dodanie

### 4.1 Rozsah dodávky

Elektrický invalidný vozík sa obvykle dodáva v stave pripravenom na použitie ako štandardný výrobok v základnom vybavení (podľa objednávkového listu).

Ďalšie prvky dodávky:

- voliteľné možnosti podľa objednávky
- Nabíjačka
- Návod na použitie (odborný personál), návod na použitie (používateľ)
- Návod na použitie k príslušenstvám (podľa vybavenia)

### 4.2 Voliteľné možnosti

Voliteľné možnosti, ktoré sa ponúkajú s výrobkom, sú kompletne vypísané v objednávkovom liste pre voliteľné možnosti. Použitie voliteľných možností sa bližšie opisuje v návode na použitie (používateľ).

### 4.3 Skladovanie

#### UPOZORNENIE

#### Hlboké vybitie

Poškodenie akumulátora pohotovostným prúdom

- ▶ Pri dobe odstavenia dlhšej ako 3 dni odpojte kábel akumulátora z riadiacej jednotky (viď stranu 9).

Ak sa elektrický invalidný vozík nepoužíva dlhšie ako **3 dni**, je potrebné dodržať:

#### Podmienky skladovania

- Elektrický invalidný vozík skladujte v uzatvorených, suchých priestoroch s dostatočnou cirkuláciou vzduchu a chránený pred vonkajšími vplyvmi. Konkrétne údaje k podmienkam skladovania: viď stranu 26.
- Kolesá chráňte pred prízemným mrazom, napr. kompletným odľahčením pomocou montážneho podstavca alebo odstavením na drevené dosky.
- Dbajte na dostatočný odstup od zdrojov tepla. Pri dlhšom odstavení alebo silnejšom zahriatí pneumatík (napr. v blízkosti vykurovacích telies alebo pri silnom slnečnom žiarení za okennými tabuľkami) môže dôjsť k trvalej deformácii pneumatík.
- Kolesá raz za týždeň pretočte, aby ste predišli plochým miestam v dôsledku státia.
- Pri dlhom uskladnení elektrický invalidný vozík skladujte tak, aby sa kolesá nedotýkali zeme.



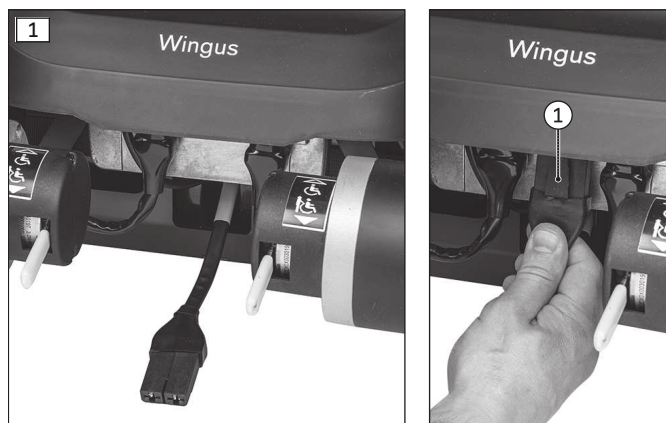
## Upozornenia k pneumatikám

- Ak sa elektrický invalidný vozík niekoľko dní nepohybuje, môžu sa za určitých okolností vyskytnúť permanentné farebné zmeny na miestach kontaktu s podlahou. Pri dlhšej dobe státia by sa preto mala použiť vhodná podložka.
- Je potrebné zabrániť nepotrebnému odstaveniu vonku. Priame slnečné žiarenie/UV svetlo vedú k rýchlejšiemu starnutiu pneumatík. Následkami sú stvrdnutie povrchu profilu a vylomenie rohových prvkov z profilu pneumatiky.
- Pneumatiky sa musia vymeniť pri hĺbke profilu menšej ako **1 mm (0,04")**, aby sa zaručili bezpečné jazdné vlastnosti.
- Nezávisle od opotrebenia by sa mali pneumatiky vymieňať v intervale **2 rokov**.
- V prípade elektrických invalidných vozíkov s pneumatikami z PU môže pri dlhšom odstavení dôjsť k zdeformovaniu kolies (ploché miesta v dôsledku státia). Pri jazdení tieto deformácie časom znovu sami zmiznú.

## 5 Sprevádzkovanie

### 5.1 Pripravenosť na prevádzku

Na vytvorenie pripravenosti na prevádzku sa musí spojiť zástrčkové spojenie medzi káblom akumulátora a riadiacou jednotkou. Zástrčkové spojenie sa nachádza pod zadnou stranou krytu akumulátora.



#### Zasunutie kábla akumulátora

- 1) Zástrčku kábla akumulátora zoberte do ruky. Zástrčka sa nachádza medzi motormi pod krytom akumulátora (viď obr. 1, vľavo).
- 2) Zastrčte zástrčku na zástrčkovom spojení riadiacej jednotky (viď obr. 1, vpravo).

#### Vytiahnutie kábla akumulátora

- 1) Zástrčku kábla akumulátora stiahnite z riadiacej jednotky. Na uvoľnenie zástrčky stlačte západkové zaisťenie (viď obr. 1, poz.1).
- 2) Kábel akumulátora nechajte voľne visieť nadol (viď obr. 1, vľavo).

### 5.2 Nabíjanie akumulátorov

#### ⚠ VAROVANIE

##### Nesprávne nabíjanie alebo používanie akumulátora

Zranenia v dôsledku požiaru alebo výbuchu, poškodenia akumulátora, skrat

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia uvedené v návode na použitie (používateľ) v kapitole „Použitie“ > „Akumulátory/Proces nabíjania“.

#### ⚠ VAROVANIE

##### Nedostatočné vetranie nabíjačky pri procese nabíjania

Popáleniny v dôsledku prehriatia/vznietenia nabíjačky

- ▶ Zabezpečte, aby sa nabíjačka pri procese nabíjania nemohla prehriať.
- ▶ Dbajte na to, aby neboli zakryté chladiace rebrá, resp. vetracie štrbiny na zadnej strane zariadenia.

#### ⚠ POZOR

##### Nosenie nevhodného pracovného odevu

Poleptania v dôsledku nedostatočnej ochrany

- ▶ Pri práci s batériami noste vhodný ochranný odev (napr. rukavice a ochranné okuliare).

Všetky informácie o procese nabíjania nájdete v návode na používanie (používateľ) elektrického invalidného vozíka. Elektrický invalidný vozík sa musí používateľovi odovzdať s akumulátormi nabitými na plnú kapacitu.

### 5.3 Vyklopenie/sklopenie chrbtovej opierky

Chrbtová opierka sa musí po vybalení vyklopiť a upevniť.

Bližšie informácie o tom nájdete v návode na používanie (používateľ) elektrického invalidného vozíka.

## 5.4 Upevnenie laktových opierok

Laktové opierky sa musia po vybalení prípadne upevniť pomocou upínacích kolíkov (upnutie).

Bližšie informácie o tom nájdete v návode na používanie (používateľ) elektrického invalidného vozíka.

## 6 Nastavenia a pokyny k montáži

### 6.1 Predpoklady

#### VAROVANIE

##### **Chybné nastavovacie práce**

Prevrátenie, pád alebo chybné uchytenie používateľa v dôsledku nesprávnych nastavení

- ▶ Nastavovacie a montážne práce smie vykonávať iba odborný personál.
- ▶ Smú sa vykonávať iba nastavenia, ktoré sú opísané v tomto návode na použitie.
- ▶ Nastavenia sa smú vykonávať iba v rámci prípustných rozsahov nastavenia, aby sa neohrozila stabilita (pozri túto kapitolu a kapitolu „Technické údaje“). V prípade otázok sa obráťte na servis výrobcu (adresy pozri na zadnej strane obálky).
- ▶ Kontroly vykonávajte iba za prítomnosti pomocnej osoby.
- ▶ Ak to nie je výslovne opísané, nesmú sa nastavovacie práce vykonávať s osobou sediacou vo výrobku.
- ▶ Pri všetkých kontrolách zaistíte používateľa proti vypadnutiu.
- ▶ Skôr než budete testovať zmeny nastavenia so sediacim používateľom, pevne utiahnite všetky skrutkové spoje.
- ▶ Pred odovzdaním výrobku prekontrolujte, že výrobok bezpečne funguje.

#### POZOR

##### **Nezaistené skrutkové spoje**

Zovretie, stlačenie, prevrátenie, pád používateľa v dôsledku chyby pri montáži

- ▶ Po všetkých nastaveniach opäť pevne utiahnite všetky upevňovacie skrutky a upevňovacie matice. Dodržiavajte pri tom zadané uťahovacie momenty.
- ▶ Po uvoľnení skrutkových spojov so zaistením závitů nahradte tieto za nové skrutkové spoje so zaistením závitů alebo zaistite staré skrutkové spoje pomocou hmoty na zaistenie závitů so strednou pevnosťou (napr. Loctite 241).
- ▶ Samoistiacie skrutky a matice nahradte po demontáži za nové samoistiacie skrutky a matice.

Náradie potrebné na montážne, nastavovacie a údržbárske práce, ako aj uťahovacie momenty pre skrutkové spoje, sú uvedené v kapitole „Prílohy“ (viď stranu 28).

Pred nastavením sa musia dôkladne očistiť všetky diely výrobku.

### 6.2 Montáž voliteľných možností

Pri tomto type invalidného vozíka je možné dodatočne namontovať voliteľné možnosti. Montáž sa musí realizovať pred dodaním prostredníctvom odborného personálu.

Nižšie sú uvedené pokyny k činnosti pri montáži všetkých voliteľných možností, ktoré je možné dodať.

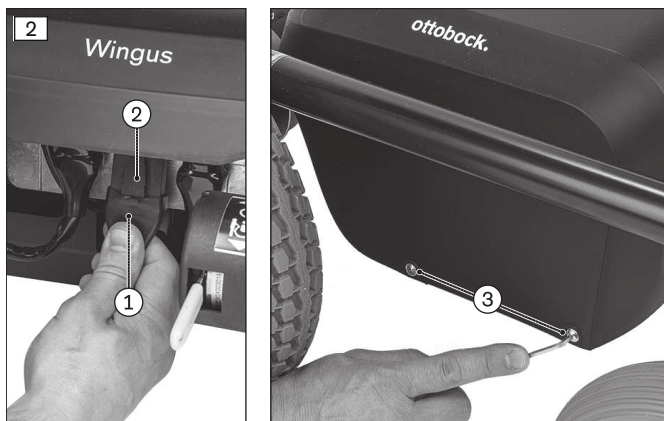
#### 6.2.1 Gélové akumulátory

#### POZOR

##### **Skrat akumulátora**

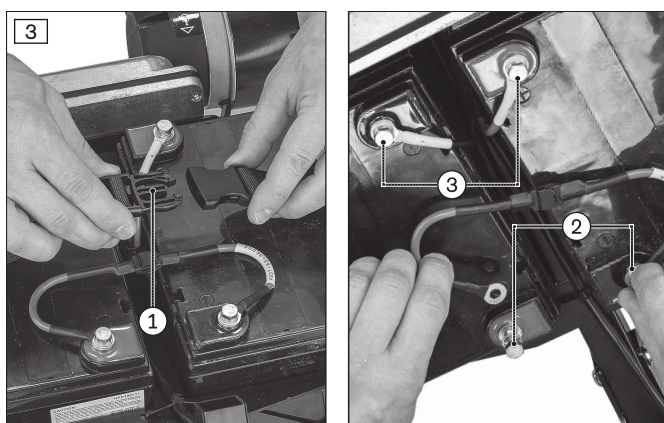
Popáleniny, poranenia; poškodenie električky/elektroniky v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s akumulátorom

- ▶ Pri všetkých údržbových prácach na akumulátoroch používajte iba izolované náradie.
- ▶ Nikdy nespájajte dva póly akumulátora kovovými vodičmi (napríklad rúrkou rámu).
- ▶ Pri pripájaní kábla akumulátora dbajte na správne priradenie pólov. Okrem toho dodržte schému zapojenia akumulátora na vnútornej strane krytu akumulátora.



### Zloženie krytu akumulátora

- 1) Zástrčku kábla akumulátora stiahnite z riadiacej jednotky (viď obr. 2, poz. 1). Na uvoľnenie zástrčky stlačte západkové zaistenie (viď obr. 2, poz. 2).
- 2) Uvoľnite 4 skrutky s vnútorným šesťhranom krytu akumulátora (viď obr. 2, poz. 3).
- 3) Odoberte kryt akumulátora.



### Výmena akumulátora

- 1) Rozopnite horný upevňovací pás na držiaku akumulátorov (viď obr. 3, poz. 1).
  - 2) Rozopnite bočný upevňovací pás na držiaku akumulátorov (bez obr.).
  - 3) Odskrutkujte skrutky pólov akumulátora.
  - 4) Uvoľnite obidva káble akumulátora (viď obr. 3, poz. 2/3).
  - 5) Vyberte akumulátory (bez obr.).
  - 6) Alternatívne gélové akumulátory umiestnite na držiak akumulátorov rovnakým spôsobom (bez obr.).
- UPOZORNENIE! Skrutky pólov zaskrutkujte až po nasadení akumulátora. Hrozí zvýšené nebezpečenstvo skratu, keď sa napr. narazí obidvoma skrutkami o rám.**
- 7) Kábel akumulátora upevnite podľa pôvodnej situácie. Na tento účel použite schému zapojenia akumulátora uvedenú na veku akumulátora (viď obr. 3, poz. 2/3).
  - 8) Upevňovacie pásy najskôr zľahka uvoľnite, potom zapnite a pevne potiahnite za slučku.
  - 9) Opäť nasadte kryt akumulátora a pevne utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom (viď obr. 2, poz. 2).

### 6.2.2 Osvetlenie (nezamýšľané pre cestnú premávku)

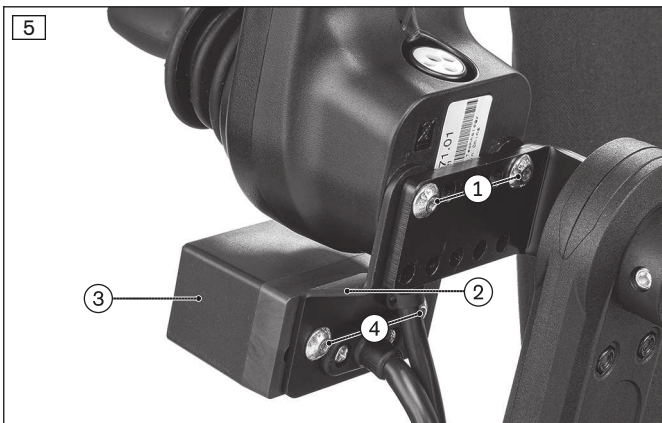


- 1) Rozopnite gumový pásik.
- 2) Osvetľovacie teleso pridržite na rúrke rámu.
- 3) Gumový pásik zatlačte na pridržený kolík.

### 6.2.3 Osvetlenie pre cestnú premávku

#### INFORMÁCIA

- ▶ Pred následne uvedenými prácami vyťahnite zástrčku kábla akumulátora z riadiacej jednotky. Opäť ju pripojte až pri teste funkcie.
- ▶ Osvetľovaciu súpravu nechajte pohromade, ako pri dodaní, pri následne opísanej montáži. Osvetľovacie telesá sa už nachádzajú na dodanom kábli osvetľovacej súpravy. Na lepšiu orientáciu je kábel opatrený údajmi o umiestnení: Front left = vpredu vľavo; Front right = vpredu vpravo; Back left = vzadu vľavo; Back right = vzadu vpravo.
- ▶ Na uľahčenie montáže môžete osvetľovacie telesá dočasne odstrániť z kábla osvetľovacej súpravy. Pred montážou na sedaciu dosku dbajte na to, že osvetľovacie telesá nie sú konštrukčne zhodné. Rozdiel rozpoznáte podľa vyrazených čísiel výrobkov výrobcu: predné osvetlenie = 140033C. Zadné osvetlenie = 140033B.
- ▶ Osvetľovacie telesá sa musia priskrutkovať vždy na správnej strane výrobku (smerovka hore, svetlomet dole). Orientačná pomôcka: vyrazené písmo na priehľadnom kryte osvetľovacieho telesa sa musí pred priskrutkovaním nachádzať hore (byť hore nohami).



#### Montáž tlačidlového modulu osvetlenia

- 1) Ovládací panel uvoľníte z pridržného plechu (viď obr. 5, poz. 1).
- 2) Prídavný pridržný plech posuňte pod ovládací panel (viď obr. 5, poz. 2).
- 3) Obidva pridržné plechy pevne zoskrutkujte s ovládacím panelom (viď obr. 5, poz. 1).
- 4) Tlačidlový modul (viď obr. 5, poz. 3) namontujte so správnou stranou na nový pridržný plech (viď obr. 5, poz. 4).

**INFORMÁCIA:** Kontrolky ukazujú v smere k ovládacímu panelu (bez obr.).

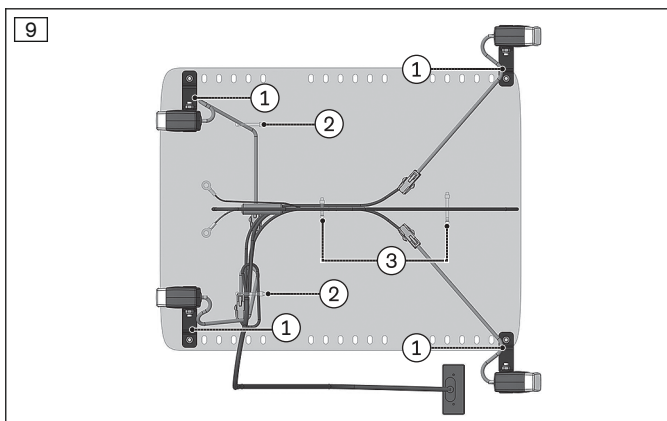
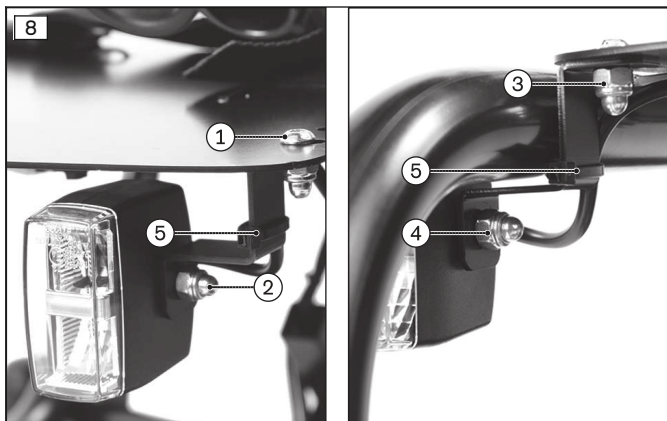
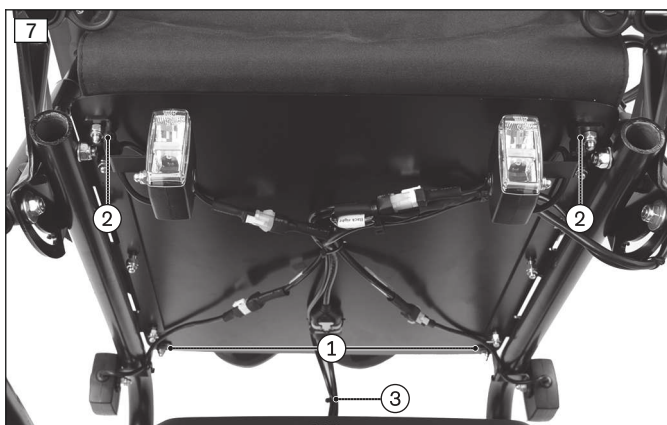


#### Vedenie kábla osvetľovacej súpravy k sedacej doske

- 1) Kábel osvetľovacej súpravy vedte pozdĺž pod polstrovaním lakťovej opierky. Upevnite ho na prvom upevňovacom bode pomocou suchého zipsu (viď obr. 6, poz. 1).
- 2) Kábel vedte ďalej po rúrke pozdĺž lakťovej opierky. Kábel upevnite pomocou 2 káblových svoriek (viď obr. 6, poz. 2).
- 3) Kábel vedte až pod sedaciu dosku. Kábel upevnite pomocou sťahovacej pásky na kábel ovládacieho panelu (viď obr. 6, poz. 3).

#### INFORMÁCIA

- ▶ Pred montážou osvetľovacieho telesa dodržte, prosím, toto:
  - Pri nastavení sedacej dosky v najmenšej hĺbke sedadla (sedacia doska úplne vzadu) sa predný otvor sedacej dosky použije „dvojnásobne“: upevňovacia skrutka slúži nielen ako upevňovacia skrutka pre sedaciu dosku na rám, ale súčasne aj ako upevňovacia skrutka pre pridržný plech osvetľovacieho telesa.
  - Pri nastavení sedacej dosky v najväčšej hĺbke sedadla (sedacia doska úplne vpredu) sa zadný otvor sedacej dosky použije „dvojnásobne“: upevňovacia skrutka slúži nielen ako upevňovacia skrutka pre sedaciu dosku na rám, ale súčasne aj ako upevňovacia skrutka pre pridržný plech osvetľovacieho telesa.



### Montáž osvetľovacieho telesa

1) Kábel osvetľovacej súpravy s nasadenými osvetľovacími telesami uložte pod sedadlom na kryt akumulátora v správnom smere.

**INFORMÁCIA:** Na jednoduchšiu montáž môžete osvetľovacie telesá odobrať z kábla osvetľovacej súpravy. Bezpodmienečne pritom dodržiavajte informácie uvedené na začiatku kapitoly.

2) Montáž zadného osvetľovacieho telesa:

→ Prídržný plech osvetľovacích telies na zadnom konci pod sedacou doskou pevne priskrutkujte (viď obr. 7, poz. 1; viď obr. 8, poz. 1).

→ Osvetľovacie telesá priskrutkujte na prídržný plech na správnej strane (viď obr. 8, poz. 2).

3) Montáž predných osvetľovacích telies dole pod sedacou doskou:

→ Prídržný plech pevne priskrutkujte na prednom konci pod sedacou doskou (viď obr. 7, poz. 2; viď obr. 8, poz. 3).

→ Osvetľovacie telesá priskrutkujte na prídržný plech na správnej strane (viď obr. 8, poz. 4).

### Upevnenie a pripojenie káblov

1) Upevnenie kábla osvetľovacej súpravy pod sedacou doskou:

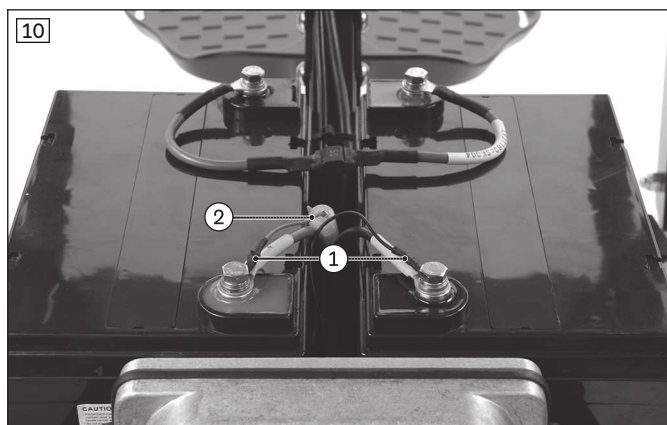
→ Kábel osvetľovacích telies upevnite zakaždým na prídržné plechy (viď obr. 9, poz. 1, pravá strana obrázku = v smere jazdy vpredu; viď obr. 8, poz. 5).

→ Kábel zadných osvetľovacích telies upevnite pomocou sťahovacích pásov dodatočne na sedaciu dosku (viď obr. 9, poz. 2).

→ Hlavný kábel osvetľovacej súpravy upevnite pomocou 2 sťahovacích pásov na sedaciu dosku (viď obr. 9, poz. 3).

2) Koniec kábla s obidvoma kontaktmi akumulátora potiahnite dopredu. Kábel upevnite pomocou sťahovacích pásov na kábel riadenia (viď obr. 7, poz. 3).

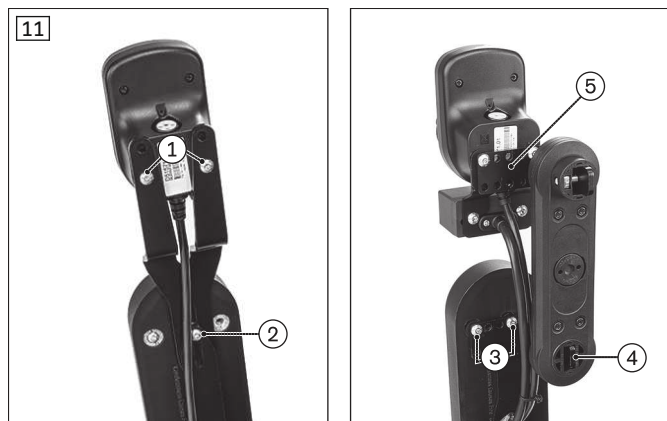
Dbajte na to, aby dĺžka postačovala na to, aby bolo možné pripojenie konca kábla na kontakty akumulátora.



### Pripojenie tlačidlového modulu osvetlenia a test funkcie

- 1) Obidva konce káblov priskrutkujte na kontakty akumulátora. Červený kábel príde na červenú prípojku (viď obr. 10, poz. 1).
- 2) Koniec kábla, na ktorom visí poistka, otočte tak, aby bolo možné poistku umiestniť medzi akumulátory (viď obr. 10, poz. 2). Tým sa zabráni klepaniu poistky o veko akumulátora.
- 3) Zástrčku kábla akumulátora opäť pripojte k riadiacej jednotke (viď stranu 9).
- 4) Vykonajte test funkcie (pozri návod na použitie pre používateľa, kapitola „Osvetlenie“):
  - Montáž bola úspešná, keď správne fungujú funkcie - svetlo zap/vyp, smerovky vľavo/vpravo a výstražné smerovky.
  - Dbajte pritom na to, aby boli na každom osvetľovacom telese umiestnené smerovky hore a svetlomety dole.

### 6.2.4 Držiak ovládacieho panela, paralelne výkyvný



- 1) Ovládací panel odstráňte z namontovaného držiaka ovládacieho panela. Na tento účel uvoľnite 2 skrutky s vnútorným šesťhranom (viď obr. 11, poz. 1).
- 2) Starý držiak ovládacieho panelu odstráňte z laktovej opierky. Na tento účel uvoľnite 2 skrutky s vnútorným šesťhranom (viď obr. 11, poz. 2). **Poznámka:** 2. skrutka sa nenachádza na obrázku.
- 3) Namontujte prídržný plech pre odklopný držiak ovládacieho panela (viď obr. 11, poz. 3).
- 4) Držiak ovládacieho panelu nasuňte na prídržný plech na správnej strane (viď obr. 11, poz. 4).
- 5) Ovládací panel pevne priskrutkujte na prídržný plech (viď obr. 11, poz. 5).

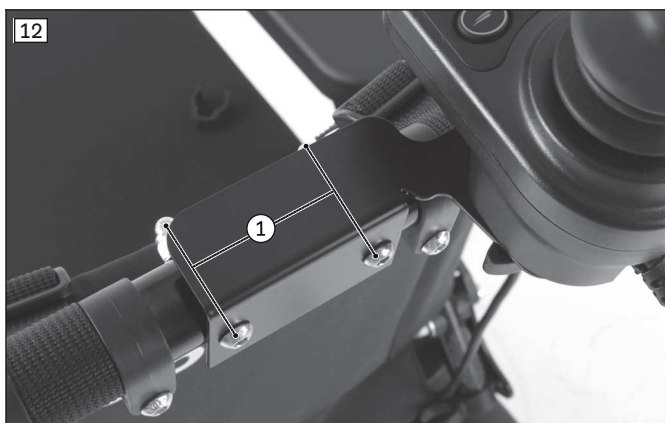
**INFORMÁCIA: Prídržné plechy sa pritom majú otočiť smerom von, aby odklopný držiak ovládacieho panela nezužoval oblasť na sedenie. Na orientáciu: na laktovej opierke sa nachádza malé „zaoblenie“. Toto ukazuje vždy smerom von.**

**Ak je k dispozícii tlačidlový modul osvetlenia:** obidva prídržné plechy pevne zoskrutkujte s ovládacím panelom (viď obr. 11, poz. 5).

## 6.2.5 Držiak pre riadenie pre sprevádzajúcu osobu

### INFORMÁCIA

- ▶ Držiak riadenia pre sprevádzajúcu osobu umožňuje upevniť ovládací panel a tlačidlový modul osvetlenia na chrbtovú opierku. Vďaka tomu môže sprevádzajúca osoba prevziať riadenie elektrického invalidného vozíka.
- ▶ Počíta sa s tým, aby sprevádzajúca osoba mohla v prípade potreby sama zmeniť pozíciu ovládacieho panela/tlačidlového modulu medzi držiakom ovládacieho panela na lakťovej opierke a držiakom riadenia pre sprevádzajúcu osobu. Sprevádzajúcu osobu do toho zaučte. Sprevádzajúca osoba má pri tom ovládací panel/tlačidlový modul vždy upevniť pomocou dodaných krídlových skrutiek.
- ▶ Sprevádzajúcu osobu upozornite predovšetkým na potrebu správneho upevnenia káblov na chrbtovej opierke alebo na rúrke lakťovej opierky. Ukážte sprevádzajúcej osobe, ako sa má pri zmene pozície ovládacieho panela/tlačidlového modulu kábel viesť a upevniť bezpečne a bez stlačení.
- ▶ Sprevádzajúcu osobu upozornite na to, že sa z dôvodu presne dimenzovanej dĺžky kábla musí ovládací panel/tlačidlový modul dočasne odstrániť z držiaka riadenia pre sprevádzajúcu osobu na účely preklopenia chrbtovej opierky. Ďalšie informácie obsahuje návod na použitie (používateľ).



### Montáž držiaka riadenia pre sprevádzajúcu osobu na chrbtovú rúrku (variant 1)

- 1) Držiak priskrutkujte pomocou 2 dodaných skrutiek s vnútorným šesťhranom, podložiek a klobúčkových matíc na chrbtovú rúrku (viď obr. 12, poz. 1).
- 2) Uťahnite skrutky s vnútorným šesťhranom/klobúčkové matice.



### Montáž držiaka riadenia pre sprevádzajúcu osobu na montážnu súpravu opierky hlavy (variant 2)

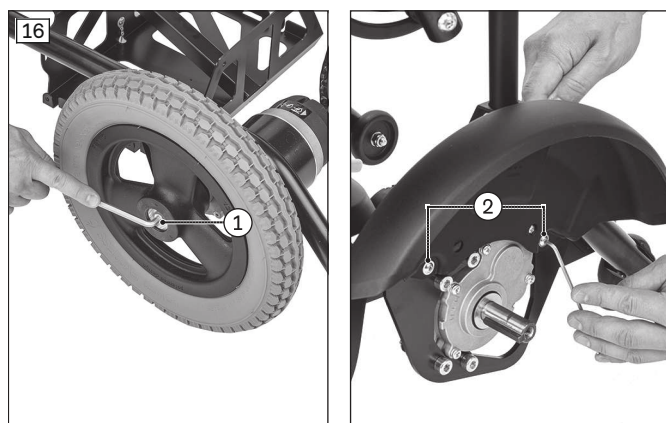
- 1) Uvoľnite montážnu súpravu opierok hlavy/krku zo skrutky adaptéra (viď obr. 13, poz. 1). Adaptérová platnička je teraz voľne uložená (viď obr. 20).
- 2) Odskrutkované skrutky s vnútorným šesťhranom a klobúčkové matice, ako aj podložky, pripravte na opätovné použitie.
- 3) Držiak priložte k voľne uloženej adaptérovej platničke (viď obr. 13, poz. 2).
- 4) Držiak pevne priskrutkujte na chrbtovú rúrku pomocou montážnej súpravy opierky hlavy/krku a priložených skrutiek s vnútorným šesťhranom, podložiek a klobúčkových matíc (viď obr. 13, poz. 3).
- 5) Uťahnite skrutky s vnútorným šesťhranom/klobúčkové matice.



### Premiestnenie ovládacieho panela a tlačidlového modulu osvetlenia (voliteľná možnosť)

- 1) Ovládací panel a – ak je k dispozícii – tlačidlový modul osvetlenia uvoľníte z držiaka ovládacieho panela (viď obr. 5, poz. 1).
- 2) **V prípade potreby:** demontujte držiak ovládacieho panela z lakťovej opierky (viď stranu 14).  
**INFORMÁCIA: Držiak ovládacieho panela ponechajte na lakťovej opierke, ak by sprevádzajúca osoba chcela v prípade potreby sama zmeniť pozíciu ovládacieho panela/tlačidlového modulu medzi držiakom ovládacieho panela na lakťovej opierke a držiakom riadenia pre sprevádzajúcu osobu.**
- 3) Upevnenie káblov uvoľníte z rúrky lakťovej opierky (viď obr. 6, poz. 1/2).
- 4) Kábel ovládacieho panela/tlačidlového modulu potiahnite pod sedadlo a vedzte ho za chrbtovú opierku zvislo smerom hore (viď obr. 14, poz. 1).
- 5) Ovládací panel vedzte ponad držiak riadenia pre sprevádzajúcu osobu (viď obr. 15, poz. 1).  
**V prípade potreby:** tlačidlový modul osvetlenia s prídružným plechom vedzte na držiak riadenia pre sprevádzajúcu osobu (viď obr. 15, poz. 2).
- 6) Ovládací panel/tlačidlový modul pevne priskrutkujte pomocou krídlových skrutiek na držiaku riadenia pre sprevádzajúcu osobu (viď obr. 15, poz. 3).
- 7) Kábel zaistíte pomocou pásika so suchým zipsom na chrbtovú rúrku (viď obr. 15, poz. 4). Káble ovládacieho panela/tlačidlového modulu prebiehajú zvislo za polstrovaním chrbtovej časti nadol (viď obr. 14, poz. 1).

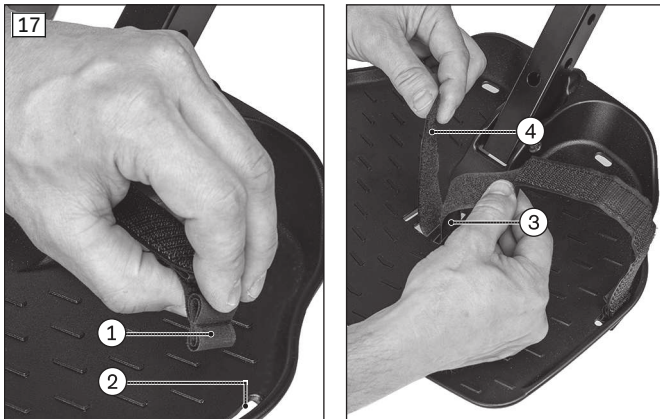
### 6.2.6 Blatník pre hnacie kolesá



- 1) Elektrický invalidný vozík postavte na klátiky.
- 2) Hnacie kolesá otočte tak, aby boli montážne otvory voľne prístupné (viď obr. 16, poz. 2).  
**V prípade potreby:** alternatívne je možné hnacie kolesá odskrutkovať (viď obr. 16, poz. 1).
- 3) Zásterku proti striekaniu namontujte na rám pomocou 2 dodaných skrutiek s vnútorným šesťhranom (viď obr. 16, poz. 2). Šesťhranné skrutky sa vedú zvonku smerom dovnútra.
- 4) Šesťhranné skrutky utiahnite na **5 Nm**.



### 6.2.7 Polohovací pás na chodidlo



- 1) Zaistenie navlečenia polohovacieho pásu (viď obr. 17, poz. 1) vedte zhora cez vonkajšiu drážku stúpadla (viď obr. 17, poz. 2). Koniec vyrovnajte priečne pod stúpadlo, aby sa už nemohlo vyšmyknúť z drážky (bez obr.).
- 2) Voľný koniec polohovacieho pásu vedte zhora cez vnútornú drážku stúpadla (viď obr. 17, poz. 3).
- 3) Voľný koniec polohovacieho pásu prevlečte okolo steny smerom hore a zapnite uzáver so suchým zipom (viď obr. 17, poz. 4).

### 6.2.8 Hrudníkovno-ramenná pelota

#### INFORMÁCIA

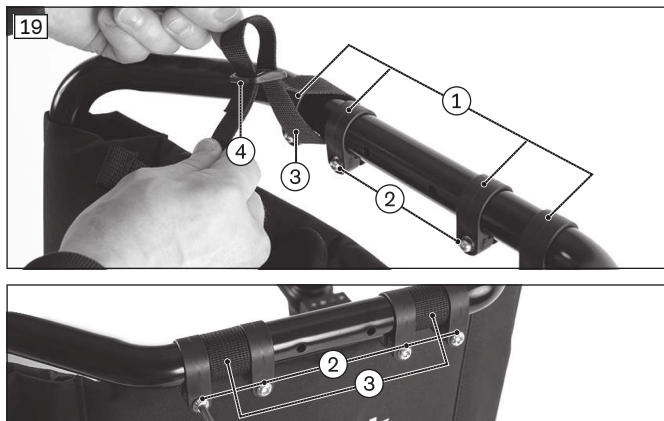
- ▶ Dodržiavajte aj pokyny k montáži, nastaveniu a bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanom návode na použitie k systému pásov.
- ▶ Pokyny na správne umiestnenie používateľa v sedadle, ako aj k správne zapnutiu systému pásov, obsahuje aj návod na použitie (používateľ) tohto elektrického invalidného vozíka.
- ▶ Používateľovi odovzdajte návod na použitie k systému pásov pri odovzdaní elektrického invalidného vozíka.



#### Montáž hrudníkovno-ramennej peloty na dolnú chrbtovú rúrkou

- 1) Vždy uvoľnite jednu skrutku s vnútorným šesťhranom na oboch stranách medzi chrbtovou rúrkou a ložiskovým štítom a odoberte ju (bez obr.).
- 2) 3-štrbinovú upínaciu platničku držte zvonku na ložiskovom štítiku a vyrovnajte ju šikmo smerom dopredu (viď obr. 18, poz. 1).
- 3) Dodanú dlhšiu skrutku s vnútorným šesťhranom nasadte vždy namiesto odobratej skrutky (viď obr. 18, poz. 2). Pritom dodržte poradie puzdier a podložiek (viď obr. 18, poz. 3).
- 4) Skrutky s vnútorným šesťhranom pevne zaskrutkujte s klobúčkovými maticami (viď obr. 18, poz. 2/4).
- 5) Hrudníkovno-ramennú pelotu položte na sedaciu plochu v smere použitia (bez obr.).
- 6) Konce dolných pásov navlečte do 3-štrbinových upínacích platničiek a pevne ich utiahnite (viď obr. 18, poz. 5).

**INFORMÁCIA: Dodržiavajte údaje k vedeniu pásu uvedené v dodanom návode na použitie k systému pásov.**



### Montáž hrudníkovo-ramennej peloty na hornú chrbtovú rúrku

- 1) Vždy 2 upínacie príchytky predmontujte v odstupe približne na šírku pásov na chrbtovú rúrku (viď obr. 19, poz. 1/2).
- 2) Horné pásy hrudníkovo-ramennej peloty zavedte medzi upínacie príchytky okolo chrbtovej rúrky (viď obr. 19, poz. 3)
- 3) Pásy upevnite pomocou posuvných spôn na chrbtovú rúrku (viď obr. 19, poz. 4). Pásy musia tesne priliehať na chrbtovú rúrku.
- 4) Upínacie príchytky na chrbtovej rúrke vľavo a vpravo presuňte tesne k pásom (viď obr. 19, poz. 1/3). Upínacie príchytky pevne priskrutkujte pomocou skrutiek s vnútorným šesťhranom a klobúkových matic (viď obr. 19, poz. 2).

### Nastavenie hrudníkovo-ramennej peloty

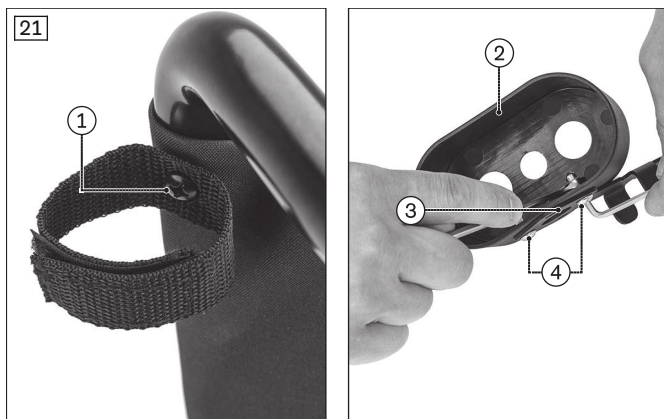
Pokyny na správne nastavenie hrudníkovo-ramennej peloty je potrebné vyhľadať v návode na použitie (používateľ) tohto elektrického invalidného vozíka, ako aj v návode na použitie k priloženému systému pásov.

### 6.2.9 Adaptér pre montážnu súpravu pre opierku hlavy/krku



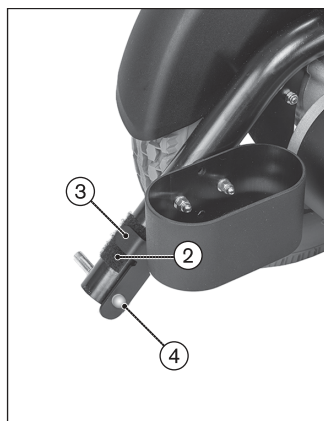
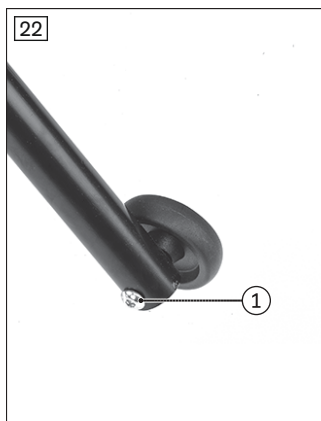
- 1) Adaptérovú platňu namontujte pomocou 2 dodaných skrutiek s vnútorným šesťhranom na chrbtovú rúrku (viď obr. 20, poz. 1). Uťahnite skrutky s vnútorným šesťhranom so **10 Nm**.
- 2) Montážnu súpravu opierky hlavy je teraz možné upevniť (nie je obsiahnutá v rozsahu dodávky).

### 6.2.10 Držiak palice



### Montáž slučky, príprava konštrukčnej skupiny

- 1) Uvoľnite skrutku s krížovou drážkou a slučku držliaka palice namontujte na chrbtovú rúrku (viď obr. 21, poz. 1).
- 2) Pripravte konštrukčnú skupinu. Na tento účel spojte prídržný plech a držliak palice (viď obr. 21, poz. 2/3). Dodané skrutky s vnútorným šesťhranom pevne zaskrutkujte s klobúkovými maticami (viď obr. 21, poz. 4).



### Montáž konštrukčnej skupiny držiača palice na ochranu proti prevráteniu

- 1) Odstráňte koliesko na ochranu proti prevráteniu (viď obr. 22, poz. 1).
- 2) Dodaný flaušový pás nalepte ako ochranu proti klepaniu (viď obr. 22, poz. 2).
- 3) Konštrukčnú skupinu držiača palice nasuňte na rúrku ochrany proti prevráteniu (viď obr. 22, poz. 3).
- 4) Skrutku kolieska na ochranu proti prevráteniu prestrčte zvnútra cez pridržený plech držiača palice a cez rúrku na ochranu proti prevráteniu (viď obr. 22, poz. 4).
- 5) Koliesko na ochranu proti prevráteniu opäť namontujte zvonku (viď obr. 22, poz. 1). Skrutku s vnútorným šesťhranom/klobúkovú maticu utiahnite tak, aby sa koliesko na ochranu proti prevráteniu dalo ešte ľahko otáčať.

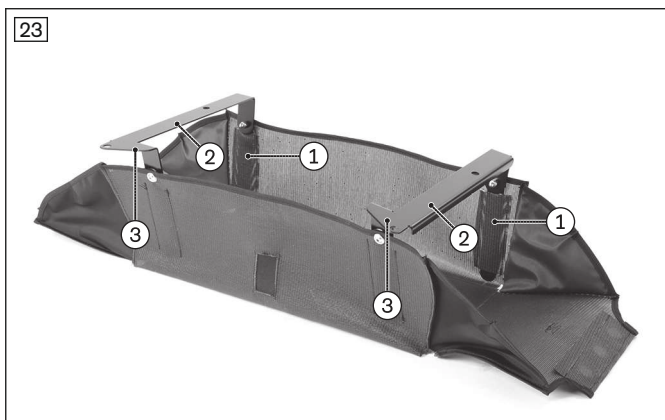
## 6.2.11 Odkladacia taška

### ⚠ POZOR

#### Výrobok obsahuje magnety

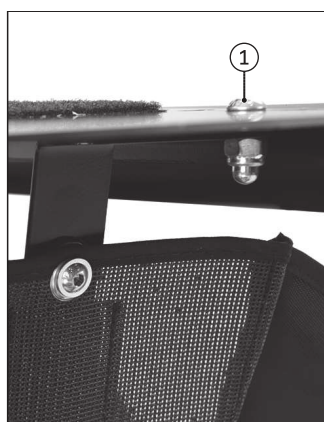
Stlačenia v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Magnety majú silné príťahovanie a pri neopatrnnej manipulácii môžu viesť k stlačeniám. Dávajte pozor na prsty alebo kožu v oblasti uzáveru.



### Príprava odkladacej tašky

- 1) Malé plechy vložte do bočných puzdier odkladacej tašky. Pozdĺžny ukazuje vždy smerom hore (viď obr. 23, poz. 1).
- 2) Pridržené plechy namontujte pomocou dodaného montážneho materiálu na malé plechy (viď obr. 23, poz. 2). Špicatá strana pridržených plechov ukazuje pri neskoršej montáži v smere jazdy dopredu (viď obr. 23, poz. 3).



### Upevnenie odkladacej tašky

- 1) Odoberte sedací vankúš.
- 2) Stanovte vhodné montážne body pod sedacou doskou (viď obr. 24, vpredu: poz. 1; vzadu: poz. 2).
- 3) Pridržené plechy odkladacej tašky upevnite na zvolených montážnych bodoch sedacej dosky. Skrutkový spoj utiahnite na **10 Nm** (viď obr. 24, poz. 1/2).
- 4) Sedací vankúš opäť nasadte.



### Kontrola odkladacej tašky

- 1) Predná hrana odkladacej tašky sa nachádza približne pri prednej hrane krytu akumulátora (viď obr. 25, poz. 1).
- 2) Magnetické uzávery sa dajú dobre položiť na rúrku rámu.

### 6.2.12 Upevnenie ďalších voliteľných možností



- **Vrecko na mobilný telefón:** upevnenie sa realizuje pomocou suchého zipsu z boku na rúrku lakťovej opierky (viď obr. 26, poz. 1).
- **Držiak na nápoje:** upevnenie sa realizuje pomocou suchého zipsu z boku na rúrku lakťovej opierky (viď obr. 26, poz. 2).
- **Alternatívny sedací vankúš** (podľa objednávkového listu): upevnenie sa realizuje pomocou uzáveru so suchým zipsom/flaušom na sedaciu dosku (bez obr.).

## 6.3 Nastavenia

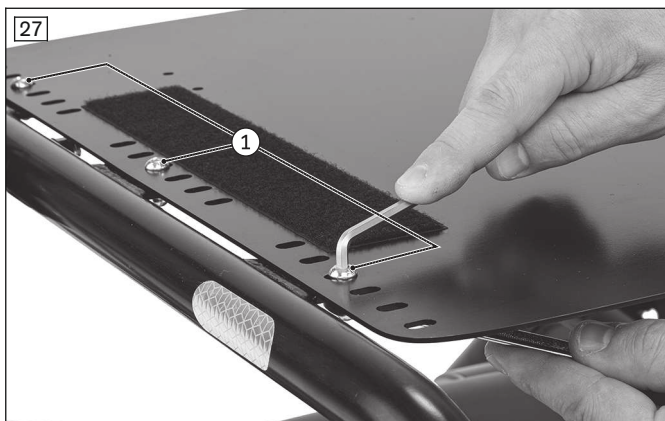
### 6.3.1 Základné nastavenia

Nasledujúce nastavovacie práce sú bližšie opísané v priloženom návode na používanie (používateľ):

- Nastavenie výšky lakťových opierok
- Nastavenie uhla chrbtovej opierky

### 6.3.2 Nastavenie hĺbky sedadla

Hĺbku sedadla je možné prispôbiť posúvaním sedacej dosky dopredu alebo dozadu.



- 1) Odstráňte sedací vankúš.
- 2) Uvoľnite 6 skrutiek s vnútorným šesťhranom na upevnenie sedacej dosky (viď obr. 27, poz. 1).
- 3) Sedaciu dosku uveďte do požadovanej pozície. Zvoľte si je možné 6 pozícií (hĺbka sedadla = 380 – 480 mm).
- 4) Namontujte sedaciu dosku. Pevne utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom.
- 5) Upevnite sedací vankúš.

### 6.3.3 Nastavenie polstrovanie lakťovej časti

Pozíciu hĺbky a šírky polstrovanie lakťovej časti je možné jednoducho zmeniť.



### Nastavenie šírky

- 1) Uvoľnite skrutky s vnútorným šesťhranom a polstrovanie lakťovej časti presuňte do želanej pozície (viď obr. 28, poz. 1).

**INFORMÁCIA:** Medzi lakťovými opierkami je možné nastaviť vzdialenosť 400 mm alebo 460 mm. Použiť sa na to smú iba označené otvory (viď obr. 28, poz. 1). Klenutie na plechu ukazuje pri namontovanej lakťovej opierke vždy smerom von (viď obr. 28, poz. 3).

- 2) Znovu utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom.

### Prispôsobenie polstrovania lakťovej časti dĺžke predlaktia

- 1) Uvoľnite skrutky s vnútorným šesťhranom a polstrovanie lakťovej časti presuňte do želanej pozície (viď obr. 28, poz. 2).

- 2) Znovu utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom.

**INFORMÁCIA:** Zmenou výšky lakťovej opierky je možné polstrovanie lakťovej časti dodatočne prispôbiť dĺžke predlaktia.

## 6.3.4 Nastavenie opierky nohy

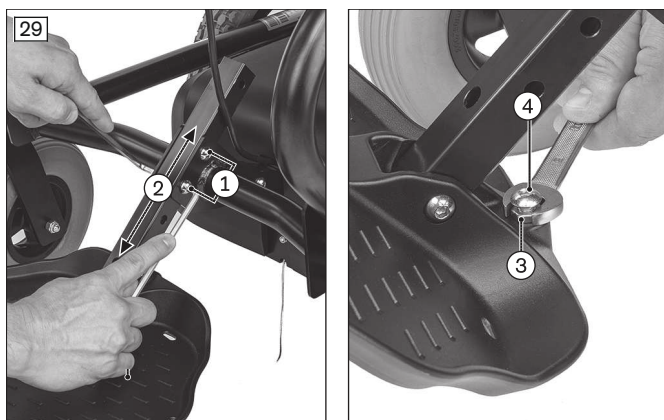
### ⚠ POZOR

#### Nesprávne nastavenie opierky na nohy a stúpadla

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nekontrolovateľného správania počas jazdy, poškodenie výrobku

- ▶ Dbajte na to, aby bolo stúpadlo dostatočne vzdialené od zeme aj pri záťaži.
- ▶ Dbajte tiež na to, aby sa stúpadlo ani pri zaťažení nemohlo dostať do styku s vodiacimi kolesami.

Dĺžku predkolenia je možné nastaviť v 5 stupňoch **380 – 480 mm**. Uhol stúpadla je možné plynulo zmeniť o **10°** (-5° až +5°).



### Nastavenie dĺžky predkolenia

- 1) V upevňovacích otvoroch uvoľnite obidve skrutky s vnútorným šesťhranom a odstráňte ich (viď obr. 29, poz. 1).
- 2) Uchytenie so stúpadlom presuňte smerom hore a dole (viď obr. 29, poz. 2).
- 3) Skrutky s vnútorným šesťhranom zastrčte do upevňovacích otvorov a utiahnite ich na **10 Nm**.

### Nastavenie uhla stúpadla

- 1) Uvoľnite poistnú maticu (viď obr. 29, poz. 3).
- 2) Dĺžku prestavovacej skrutky nastavte podľa želaného uhla stúpadla (viď obr. 29, poz. 4).
- 3) Poistnú maticu utiahnite na **10 Nm**.

## 6.3.5 Nastavenie bezpečnostného pásu

### ⚠ POZOR

#### Nesprávny postup pri procese nastavovania

Poranenia, chybné držanie tela, nevoľnosť používateľa v dôsledku chyby nastavenia

- ▶ Odborný personál zodpovedá za vykonanie individuálneho polohovania a za prispôsobenie bezpečnostného pásu (panvového pásu).
- ▶ Príliš tesné nastavenia môžu viesť k zbytočným bolestiam alebo k nevoľnosti používateľa.
- ▶ Príliš voľné nastavenia bezpečnostného pásu (panvového pásu) môžu viesť k tomu, že sa používateľ môže zošmyknúť do pozície, ktorá je pre neho nebezpečná. Okrem toho by sa mohli nedopatrením rozopnúť upevňovacie spony, ak by sa zošmykli na pevné časti odevu (napr. gombíky).

**⚠ POZOR**

**Chýbajúce zaučenie**

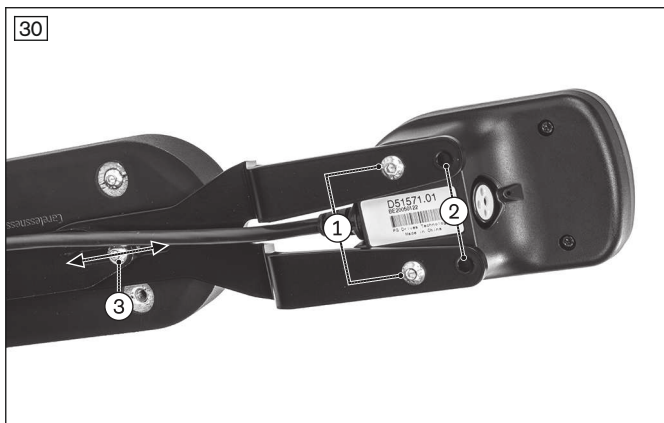
Poranenia, chybné držanie tela, nevoľnosť používateľa v dôsledku chybnej informácie

- ▶ Odborný personál zodpovedá za to, že používateľ a/alebo sprevádzajúca osoba, ako aj ošetrovateľský personál, pochopil riadne nastavenie, použitie, údržbu a ošetrovanie bezpečnostného pásu (panvového pásu).
- ▶ Predovšetkým zabezpečte, aby používateľ alebo sprevádzajúca osoba, ako aj ošetrovateľský personál, vedeli, ako je možné výrobok rýchlo uvoľniť a rozopnúť, aby v núdzových prípadoch nedochádzalo k oneskoreniam.

Pokyny na správne umiestnenie používateľa v sedadle, ako aj na nastavenie a zapnutie bezpečnostného pásu (panvového pásu), je potrebné vyhľadať v návode na použitie (používateľ) tohto elektrického invalidného vozíka.

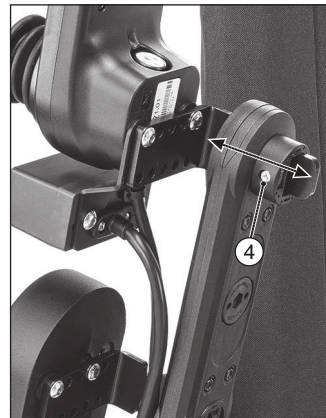
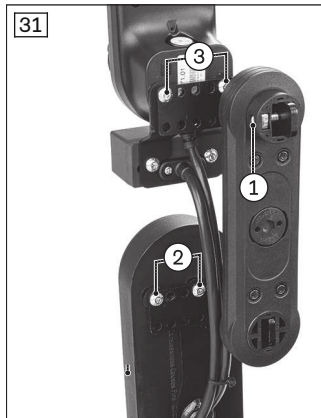
**6.3.6 Prispôsobenie polohy ovládacieho panela**

Poloha hĺbky ovládacieho panela sa dá trochu prispôbiť. Pri výkyvnom držiaku ovládacieho panela je dodatočne možné nastaviť výšku.



**Držiak ovládacieho panela Štandard - nastavenie hĺbky**

- 1) Uvoľnite a odstráňte skrutky s vnútorným šesťhranom medzi ovládacím panelom a držiakom ovládacieho panelu (viď obr. 30, poz. 1).
- 2) Ovládací panel namontujte do predtým voľných otvorov (viď obr. 30, poz. 2). Pevne utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom.
- 3) Uvoľnite obidve skrutky s vnútorným šesťhranom na pozdĺžnom otvore držiaka ovládacieho panelu (viď obr. 30, poz. 3, 1 skrutka mimo obrázka).
- 4) Držiak ovládacieho panelu posuňte do požadovanej polohy. Nasadte skrutky s vnútorným šesťhranom a pevne ich utiahnite.



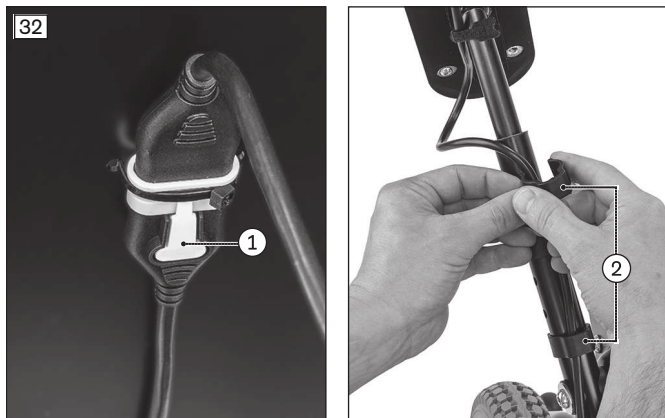
**Výkyvný držiak ovládacieho panela - nastavenie hĺbky**

- 1) **V prípade potreby:** uvoľnite závitový kolík a ovládací panel trochu nadvihnite, aby sa vytvorila voľnosť pre montáž (viď obr. 31, poz. 1).
- 2) Uvoľnite a odstráňte skrutky s vnútorným šesťhranom na pridržných plechoch medzi ovládacím panelom a lakťovou opierkou (viď obr. 31, poz. 2/3).
- 3) Pridržné plechy namontujte do predtým voľných otvorov. Nasadte skrutky s vnútorným šesťhranom a pevne ich utiahnite (viď obr. 31, poz. 2/3).

**Výkyvný držiak ovládacieho panela - nastavenie výšky**

- 1) Uvoľnite závitový kolík na pridržnom uholníku (viď obr. 31, poz. 4).
- 2) Ovládací panel nastavte na želanú výšku. Dbajte na to, aby mohol závitový kolík ešte pevne zaistiť pridržný plech.
- 3) Utiahnite závitový kolík na pridržnom uholníku (viď obr. 31, poz. 4).

### 6.3.7 Zmena strany ovládacieho panela



- 1) Kábel akumulátora stiahnite z riadiacej jednotky (viď stranu 9).
- 2) **Iba v prípade potreby:** uvoľnite konektor ovládacieho panelu pod sedacou doskou (viď obr. 32, poz. 1).
- 3) Odstráňte zaistenia kábla na lakťovej opierke (viď obr. 32, poz. 2). Okrem toho prerežte zadné sťahovacie pásky na sedacej doske.
- 4) Uvoľnite skrutkový spoj medzi držiakom ovládacieho panelu a polstrovaním lakťovej časti (Ovládací panel štandard: viď obr. 30, poz. 3; Ovládací panel odklopný: viď obr. 31, Pos. 2).
- 5) Odoberte držiak ovládacieho panelu s ovládacím panelom.
- 6) Držiak ovládacieho panelu opäť upevnite na spodnú stranu druhého polstrovanie lakťovej opierky podľa dĺžky lakťa. Na tento účel nasadte skrutky s vnútorným šesťhranom a pevne ich utiahnite (Ovládací panel štandard: viď obr. 30, poz. 3; Ovládací panel odklopný: viď obr. 31, poz. 2).
- 7) Zaistenia kábla opäť upevnite na lakťovú opierku (viď obr. 32, poz. 2). Okrem toho namontujte zadné sťahovacie pásky na sedacej doske.
- 8) **Iba v prípade potreby:** opäť zastrčte konektor ovládacieho panelu pod sedacou doskou (viď obr. 32, poz. 1).
- 9) Kábel akumulátora zastrčte do riadiacej jednotky (viď stranu 9).
- 10) Vykonajte test funkcie (pozri návod na použitie (používateľ)).

### 6.3.8 Prispôbenie riadenia

#### **VAROVANIE**

#### **Nesprávna konfigurácia riadenia**

Spadnutie, prevrátenie, kolízia v dôsledku neodborne nastavených parametrov

- ▶ Majte na zreteli, že zmenené nastavenia parametrov vedú k zmene správania počas jazdy. Predovšetkým zmeny nastavení rýchlosti, zrýchlenia, brzdenia alebo nastavenia pákového ovládača môžu viesť k nepredvídaným a následne nekontrolovaným jazdným vlastnostiam s následkom nehody.
- ▶ Zmenu nastavení parametrov riadenia smie vykonávať iba odborný personál. Výrobca vozíka alebo výrobca riadenia neručia za prípady škody, ktoré boli spôsobené neodborným nastavením parametrov a nastavením parametrov, ktoré nebolo prispôbené schopnostiam používateľa.
- ▶ Používateľ musí po každej zmene nastavení parametrov pod dohľadom odborného personálu vyskúšať jazdné vlastnosti výrobku.

V prípade potreby je možné už naprogramované riadenie invalidného vozíka prispôbiť konkrétnym potrebám používateľa.

Informácie o obsluhu riadenia invalidného vozíka a o odstraňovaní chýb obsahuje návod na používanie (používateľ).

Ďalšie informácie o možných nastaveniach parametrov obsahuje servisný návod alebo dodaný návod na použitie od výrobcu riadenia, firmy Curtiss-Wright.

## 7 Preberanie

### 7.1 Konečná kontrola

Pred odovzdaním elektrického invalidného vozíka sa musí vykonať záverečná kontrola:

- Bol výrobok optimálne prispôbený fyzickým a psychickým danostiam používateľa (napr. sedadlo, ramenná opierka/bočnica, opierky nohy, ovládací panel)?

- Sú akumulátory nabité?
- Dajú sa všetky elektrické funkcie vykonať bez chýb (napr. motory, osvetlenie/smerovky – pokiaľ sú k dispozícii)?
- Dajú sa všetky riadiace funkcie vykonať bez chýb?
- Fungujú brzdy?

## 7.2 Preprava k zákazníkovi

### ⚠ POZOR

#### Nedostatočná aretácia pri preprave

Stlačenie, zovretie častí tela v dôsledku nerešpektovania prepravných pokynov

- ▶ Pri preprave vo vozidlách, lietadlách, výťahoch alebo na zdvíhacích plošinách vypnite riadenie elektrického invalidného vozíka a zablokujte brzdú.
- ▶ Zaistite elektrický invalidný vozík podľa predpisov použitého pomocného dopravného prostriedku.
- ▶ Pri preprave vo vozidle dostatočne zaistite elektrický invalidný vozík upínacími popruhmi. Upínacie popruhy upevnite iba v príslušných prepravných okách a na určených viazacích miestach.

### UPOZORNENIE

#### Neodborná preprava

Poškodenie výrobku v dôsledku nerešpektovania prepravných pokynov

- ▶ Zabezpečte, aby bola pred prekladaním a prepravou elektrického invalidného vozíka chrbtová opierka odložená na sedaciu plochu alebo aby sa nachádzala vo zvislej polohe.
- ▶ Na nakladanie používajte iba dostatočne dimenzované zdvíhacie zariadenia alebo si na tieto práce prizvite pomocníka, aby vás istil. V tomto prípade chyťte výrobok spolu s pomocníkom na oboch stranách výrobku za rúry rámu pod sedadlom. Hmotnosť elektrického invalidného vozíka pozri v kapitole „Technické údaje“.
- ▶ Zdvíhacie zariadenia **neupevňujte** na pohyblivé ani prestaviteľné diely.

### UPOZORNENIE

#### Použitie nevhodného obalu

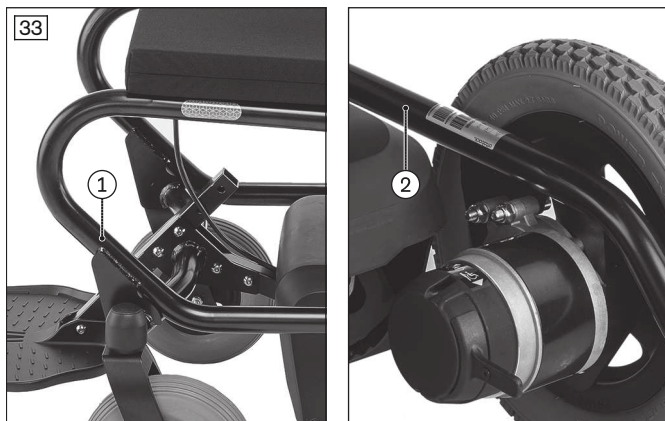
Poškodenie výrobku v dôsledku prepravy v nesprávnom obale

- ▶ Na dodanie výrobku použite iba originálny obal.

### 7.2.1 Zmenšenie objemu po zložení

Informácie o zmenšení objemu po zložení nájdete v návode na používanie (používateľ).

### 7.2.2 Príprava na prepravu



#### Preprava elektrického invalidného vozíka

- 1) Elektrický invalidný vozík zdvihnite na jeho prepravné miesto.

**INFORMÁCIA: Pri prekladaní bez zdvíhacieho zariadenia vykonávajte túto prácu len s podporou pomocníka. Výrobok chyťte spolu s pomocníkom na oboch stranách výrobku za rúry rámu pod sedadlom.**

- 2) Vypnite riadenie (pozri Návod na použitie – používateľ).
- 3) Skontrolujte zablokovanie brzdy. **Pri nezablokovaní brzd:** zablokujte brzdú (pozri Návod na použitie – používateľ).
- 4) Elektrický invalidný vozík zaistite na prepravnom prostriedku pomocou upínacích popruhov, ktoré sú ovinuté okolo rúrky rámu (viď obr. 33; odporúčanie pre upevňovacie body vpredu: poz. 1, odporúčanie pre upevňovacie body vzadu: poz. 2).



## 7.3 Preberanie výrobku

### ⚠ VAROVANIE

#### Chýbajúce zaučenie

Prevrátenie, pád používateľa v dôsledku nedostatočných znalostí

- Používateľa alebo sprevádzajúcu osobu zaučte pri preberaní do bezpečného zaobchádzania s výrobkom.

Za účelom bezpečného prebratia výrobku sa musia dodržať nasledujúce kroky:

- Používateľ by si mal vyskúšať nastúpiť do invalidného vozíka a na záver by si mal vyskúšať sedadlo. Pri tom je potrebné dbať predovšetkým na polohovanie podľa medicínskych hľadísk.
- Používateľ a eventuálne sprevádzajúce osoby sa musia zaučiť do bezpečného používania výrobku. K tomu sa musí použiť predovšetkým priložený návod na použitie (používateľ).
- Návod na použitie (používateľ) sa musí odovzdať pri prevzatí invalidného vozíka používateľovi alebo sprevádzajúcej osobe.
- Poučenie používateľa o výrobku, ako aj vysvetlenie o zvyškových rizikách, by mal potvrdiť používateľ alebo sprevádzajúca osoba.
- **Podľa vybavenia:** dodatočne sa musia odovzdať aj dodané návody na použitie k príslušenstvu.

## 8 Údržba a oprava

Výrobca odporúča pravidelnú údržbu výrobku každých **12 mesiacov**.

Bližšie pokyny k čisteniu výrobku, ako aj k údržbe/oprave, obsahuje návod na použitie (používateľ).

Podrobné informácie o opravách, ako aj o programovacích prácach/odstraňovaní chýb na riadení, obsahuje servisný návod.

## 9 Likvidácia

### 9.1 Upozornenia k likvidácii

#### UPOZORNENIE

#### Likvidácia akumulátora

Znečistenie životného prostredia v dôsledku chyby pri likvidácii

- Pri manipulácii s akumulátormi dodržiavajte vytlačené pokyny výrobcu akumulátorov.
- Majte na zreteli, že akumulátory sa nesmú likvidovať ako domový odpad.

Všetky komponenty výrobku sa musia zlikvidovať podľa príslušných nariadení o ochrane životného prostredia špecifických pre krajinu.

### 9.2 Upozornenia k opätovnému použitiu

#### ⚠ POZOR

#### Použitie polstrovanie sedacej časti

Funkčné, resp. hygienické riziká v dôsledku opätovného použitia

- Polstrovanie sedacej časti vymeňte pred opätovným používaním.

Výrobok je vhodný na opätovné použitie.

Výrobky na opätovné použitie podliehajú – podobne ako použité stroje alebo vozidlá – mimoriadnemu zaťaženiu. Vlastnosti a výkony sa nesmú meniť takým spôsobom, aby sa ohrozila bezpečnosť používateľa a tretích osôb počas doby používania.

Pre opätovné použitie sa musí príslušný výrobok najskôr dôkladne očistiť a dezinfikovať. Následne nechajte prostredníctvom odborného personálu prekontrolovať stav, opotrebovanie a poškodenia výrobku. Vymeňte opotrebované a poškodené diely, ako aj komponenty nepasujúce alebo nevhodné pre používateľa.

Detailné informácie k výmene dielov, ako aj údaje k potrebnému náradiu, obsahuje servisný návod.

## 10 Právne upozornenia

Všetky právne podmienky podliehajú príslušnému národnému právu krajiny používania a podľa toho sa môžu líšiť.

## 10.1 Ručenie

Výrobca poskytuje ručenie, ak sa výrobok používa podľa pokynov v tomto dokumente. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené nedodržaním pokynov tohto dokumentu, najmä neodborným používaním alebo nedovolenými zmenami výrobku.

## 10.2 Záruka

Bližšie informácie ku záručným podmienkam vám poskytne odborný personál, ktorý tento výrobok prispôbil alebo servis výrobcu (adresy: pozri zadnú vnútornú stranu obálky).

## 10.3 Životnosť

Očakávaná životnosť: **3 rokov**

Očakávaná životnosť sa brala za základ pri dimenzovaní, výrobe a pokynoch k určenému použitiu výrobku. Tieto pokyny obsahujú aj pokyny k údržbe, k zaisteniu účinnosti a k bezpečnosti výrobku.

## 11 Technické údaje

### INFORMÁCIA

- Mnohé technické údaje v nasledovnej časti sú uvedené v mm. Majte na pamäti, že – pokiaľ nie je uvedené inak – nastavenia na výrobku sa neuskutočňujú v rozsahu mm, ale v krokoch o veľkosti približne **0,5 cm** alebo **1 cm**.
- Majte na pamäti, že pri nastavovacích prácach sa môžu dosiahnuté hodnoty líšiť od nasledovných uvedených hodnôt. Odchýlka môže byť **±10 mm a ±2°**.

### Trieda použitia (podľa DIN EN 12184)

Trieda B

### Druh pohonu

Zadný pohon

### Hmotnosť\*

Vlastná hmotnosť základného modelu (bez voliteľných možností)	57 kg (126 lb)
---	----------------

\* Hmotnosť sa líši podľa namontovaných voliteľných možností.

### Zaťaženie

Maximálne zaťaženie (hmotnosť používateľa + voliteľné možnosti + batožina)	120 kg (265 lb)
--	-----------------

### Rozmery – sedadlo

Efektívna hĺbka sedadla	380/400/420/440/460/480 mm (14.9"/15.7"/16.5"/17.3"/18.1"/18.9")
Efektívna šírka sedadla	400 – 460 mm (15.7" – 18.1")
Predná výška sedu	500 mm (19.7")
Dĺžka predkolenia (vrátane sedacieho vankúša s výškou 50 mm)	380 – 480 mm (14.9" – 18.9")
Výška operadla	550 mm (21.6")

### Rozmery a hmotnosti

Uhol roviny sedadla (sklon sedadla)*	4°
Uhol nohy k sedadlu (kolenný uhol)	Minimálne: 93°; Maximálne: 96°
Vzdialenosť od lakťovej opierky k sedadlu (výška lakťovej opierky)	200 – 300 mm (7.9" – 11.8")
Predná poloha ramenných opierok	92 – 172 mm (3.6" – 6.8")
Dĺžka lakťovej opierky	260 mm (10.2")
Najprednejší bod lakťovej opierky**	Minimálne: 262 mm (10.3"); Maximálne: 412 mm (16.2")
Celková šírka	585 mm (23.3")
Celková výška	1060 mm (41.7")

<b>Rozmery a hmotnosti</b>	
Celková dĺžka (s vyklopeným stúpadlom)***	893 mm (35.2")
Celková dĺžka (so sklopeným stúpadlom)***	1050 mm (41.4")
Prepravná hmotnosť	pozri „Hmotnosť“, z toho hmotnosť odnímateľných dielov: lakťová opierka: cca 700 g (1.5 lb)
Minimálny polomer otáčania	740 mm (29.1")
Oblasť otáčania****	1080 mm (42.5")
Svetlá výška*****	80 mm (3.1")
Veľkosť pneumatiky riadiaceho kolesa	8"
Veľkosť pneumatiky hnacieho kolesa	12.5"

\* nie je možné meniť

\*\* merané k chrbtovej opierke

\*\*\* pri dĺžke predkolenia 480 mm

\*\*\*\* = otočenie na 3 razy o 180°

\*\*\*\*\* pod držiakom akumulátora

<b>Objem v zloženom stave (úložná dĺžka x úložná šírka x úložná výška)</b>	
Úložná dĺžka	832 mm (32.8")
Úložná šírka	585 mm (23.3")
Úložná výška	644 mm (25.4")

<b>Prestavenie sedadla a chrbtovej opierky</b>	
Uhol chrbtovej opierky	manuálne v 10° krokoch: 0°/10°/20°
Uhol stúpadla	manuálne, plynulo: -5° – +5°

<b>Pneumatiky</b>	
Typ pneumatík vpredu/vzadu	PU pneumatiky

<b>Údaje o jazde &gt;</b>	
Rýchlosť*	Pre presný údaj pozri typový štítok: 6 km/h (3.7 mph); 7,2 km/h (4.4 mph)
Menovité stúpanie**	7° (12 %)
Dynamická stabilita – do kopca****	7° (12 %)
Dynamická stabilita – do kopca/dolu kopcom	9° (15,8 %)
Statická stabilita – doboku	9° (15,8 %)
Prekonateľné prekážky	50 mm (2")
Brzdňá dráha (podľa normy DIN EN 12184:2014)****	pri 6 km/h (3.7 mph): 1000 mm (39.4") – na vodorovnej ploche pri 7,2 km/h (4.4 mph): 1200 mm (47.2") – na vodorovnej ploche

\* Uvedená rýchlosť sa môže odlišovať o  $\pm 10$  %.

\*\* Riadenie a motory sa musia chrániť pred preťažením. Preto je trvalá stúpavosť závislá od celkovej hmotnosti (hmotnosť invalidného vozíka + hmotnosť používateľa + batožina), ako aj od stavu pôdy, vonkajšej teploty, napätia akumulátora a spôsobu jazdy používateľa. Trvalá stúpavosť môže byť individuálne výrazne nižšia ako uvedená stúpavosť.

\*\*\* Povolená stúpavosť s vyrovnanou chrbtovou opierkou.

\*\*\*\* Brzdňá dráha sa môže odpovedajúco predĺžiť z dôvodu hmotnosti používateľa, batožiny, stavu pneumatík, ako aj poveternostných vplyvov a podkladu.

<b>Dojazd (na rovine)*</b>	
všetky typy akumulátorov	cca 25 km (16 miles)

\* Uvedený dojazd bol stanovený podľa definovaných podmienok podľa normy ISO 7176-4. V praxi sa môže dojazd znížiť až o 50 %. Pozri k tomu kapitolu „Dojazd“.

<b>Akumulátor (podľa variantu pre krajinu)</b>	
Akumulátory AGM	2 x 12 V; 29,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); bezúdržbové

<b>Akumulátor (podľa variantu pre krajinu)</b>	
Akumulátory AGM	2 x 12 V; 30 Ah (C5)/36,5 Ah (C20); bezúdržbové
Gélové akumulátory	2 x 12 V; 27 Ah (C5)/35 Ah (C20); bezúdržbové
Gélové akumulátory	2 x 12 V; 28,75 Ah (C5)/35 Ah (C20); bezúdržbové

<b>Elektrický systém*</b>	
Trieda ochrany IP (podľa normy DIN EN 60529)	IP44
Prevádzkové napätie	24 V DC
Výkon motora	Pre presné údaje pozri typový štítok na motore: 160 W / 200 W (podľa variantu pre krajinu)
Osvetlenie Predné svetlo LED Zadné svetlo LED	24 V, nevyžaduje údržbu 24 V, nevyžaduje údržbu
Poistka	50 A kábel s poistkou (nVR2)
Nabíjačka	5 – 10 A; Dodanie spravidla prostredníctvom Ottobock; Detaily pozri v dodanom návode na použitie nabíjačky

\* Výrobok spĺňa všetky požiadavky normy ISO 7176-14.

<b>Nabíjačka (iný dodávateľ ako Ottobock)*</b>	
Požadované minimálne špecifikácie	Minimálny nabíjací prúd: 5 A; Maximálny nabíjací prúd: 10 A Vstupné napätie: 100 – 240 V Izolácia (trieda 2) podľa IEC 60335-2-29; krytie: IP21 Nabíjačka spĺňa normatívne požiadavky normy EN 12184. To zahŕňa aj požiadavky podľa normy ISO 7176-14 (nabíjačka s ochranou proti prepólovaniu; nabíjačka nabije akumulátory do 8 hodín na minimálne 80 %; nabíjačka obsahuje informácie o menovitej kapacite a možnosti nabíjania cez noc; nabíjačka indikuje, že akumulátor je správne pripojený) Nabíjačka spĺňa normatívne požiadavky noriem ISO 7176-21 a ISO 7176-25.

\* Ďalšie podrobnosti nájdete v dodanom návode na používanie nabíjačky.

<b>Riadenie</b>	
Model	nVR2
Max. výstupný prúd na motor	40 A (trvalý prúd); 50 A (max. prúd)
Sila na stlačenie pákového ovládača na ovládacom paneli Standard	1,6 N

<b>Povolené podmienky okolia</b>	
Prevádzková teplota	-15 °C až +40 °C (+5 °F až +104 °F)
Teplota prepravy a skladovania	-15 °C až +40 °C (+5 °F až +104 °F)
Vlhkosť vzduchu	45 % až 85 %; nekondenzujúca

<b>Ochrana proti korózii</b>	
Ochrana proti korózii	Ponorné lakovanie KTL / práškový nástrek

## 12 Prílohy

### 12.1 Potrebné náradie

Na nastavovacie práce a údržbové práce je potrebné nasledovné náradie:

- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom veľkosti 3, 4, 5, 6
- Očkoplochý kľúč veľkostí 10, 11, 13, 19, 24
- Momentový kľúč (rozsahy merania 5 – 50 Nm)

### 12.2 Uťahovacie momenty skrutkových spojov

Pokiaľ nie je uvedené inak, skrutkové spoje sa uťahujú nasledujúcimi uťahovacími momentmi:

- 
- Priemer závitů M4: 3 Nm
  - Priemer závitů M5: 5 Nm
  - Priemer závitů M6: 10 Nm
  - Priemer závitů M8: 25 Nm



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bocukuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoaia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Postal: Box 4041 · 169 04 Solna · Sweden  
Visiting: Barks Väg 7, Solna, Sweden  
SE: T +46 11 28 06 89 · NO: T +47 23142600  
FI: T +35 8 10 400 6940 · DK: T +45 70 22 32 74  
To order: order@ottobock.se  
Inquiries: info@ottobock.se  
professionals.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Sucursal Otto Bock Cuba  
Centro de Negocios Miramar  
Edificio Jerusalem Oficina 112  
Calle 3ra e/ 78 y 80.  
Playa La Habana, Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Paholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

